

**Rapport de l'auditeur à l'Assemblée générale des membres
de l'Association suisse des musiciens et de la revue « Dissonance » à Lausanne**

Conformément au mandat qui nous a été confié par l'Assemblée générale du 5 juin 2015, nous avons procédé à un examen succinct des états financiers (bilan, compte de pertes et profits) **de l'Association suisse des musiciens et de la revue « Dissonance » à Lausanne** pour l'exercice 2015 arrêtés le **31 décembre 2015**.

Ces états financiers annuels relèvent de la responsabilité des membres du comité alors que notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces états financiers annuels sur la base de notre examen succinct.

Nous avons effectué notre examen succinct selon la *Norme d'audit suisse 910 Review (examen succinct) d'états financiers 2015*. Cette norme requiert que l'examen succinct soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les états financiers ne comportent pas d'anomalie significative. Un examen succinct comporte essentiellement des entretiens avec le personnel de la société et des procédures analytiques appliquées aux données financières annuels. Il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous avons effectué une review et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen succinct, nous n'avons pas relevé de faits qui nous laissent à penser que les états financiers annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de l'Association suisse des musiciens et de la revue « Dissonance », conformément à la loi suisse et aux statuts.

GF Audit SA

Alberto Imondi
Expert-réviseur agréé ASR
N°108'832
(Réviseur responsable)



Mathieu Mas
Expert-réviseur agréé ASR
N°107'690

Blonay, le 30 mai 2015

Annexe : Comptes annuels (*bilan, compte de pertes et profits*)

SCHWEIZERISCHER TONKÜNSTLERVEREIN

BILANZ per 31. DEZEMBER 2015 (mit Vorjahresvergleich)

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2015 (avec exercice précédent comparé)

AKTIVEN / ACTIF	31.12.2015	31.12.2014
Umlaufvermögen / Actifs circulants		
Flüssige Mittel / Liquidités	75'902.01	48'405.33
Flüssige Mittel Fonds / Liquidités Fonds	137'995.29	245'783.90
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	945.00	4'844.00
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	38'999.25	22'175.32
Wertschriften Fonds / Titres Fonds	175'935.00	68'722.00
Total Umlaufvermögen / Actifs circulants	429'776.55	389'930.55
Anlagevermögen / Actifs immobilisés		
Mobilier / Mobilier	1.00	1.00
Total Anlagevermögen / Actifs immobilisés	1.00	1.00
Total Aktiven / Actif	429'777.55	389'931.55
PASSIVEN / PASSIF		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	74'590.72	47'657.53
Diverse Fonds / Fonds divers	351'700.94	336'207.92
Total Fremdkapital / Capitaux étrangers	426'291.66	383'865.45
Eigenkapital / Capitaux propres		
Diverse Rückstellungen / Réserves diverses	17'000.00	19'900.00
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire reporté	-13'833.90	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire 2015	<u>319.79</u>	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire reporté	-13'514.11	-13'833.90
Total Eigenkapital / Capitaux propres	3'485.89	6'066.10
Total Passiven / Passif	429'777.55	389'931.55

SCHWEIZERISCHER TONKÜNSTLERVEREIN

ERFOLGSRECHNUNG 2015 (mit Vorjahresvergleich)

COMPTE DE PROFITS ET PERTES POUR L'EXERCICE 2015 (avec exercice précédent comparé)

ERTRAG / PRODUITS	31.12.2015	31.12.2014
Mitgliederbeiträge / Cotisations	106'016.10	98'631.10
Subvention BAK / OFC	200'000.00	200'000.00
Diverse Beiträge / Contributions diverses	0.00	0.00
Beiträge Pro Helvetia und SUISA-Stiftung an Fonds zur Herstellung von Orchestermaterialien / Contributions pour le Fonds commun des matériels d'orchestre	0.00	4'146.50
Einnahmen Tonkünstlerfeste / Recettes Fêtes:		
Don Loterie Romande	0.00	40'000.00
Diverse / Divers	7'500.00	79'142.85
Beiträge Studienpreis / Subsidies Prix d'Etudes	144'476.50	147'863.54
Casa Pantrovà	3'000.00	3'000.00
Diverse Einnahmen / Recettes diverses	28'317.82	10'557.06
Staehein Prélèvement/Attribution Fonds Staehein	-21'532.13	3'024.28
Auflösung von Rückstellungen / Dissolution réserves	2'900.00	4'069.15
Total Ertrag / Produits	470'678.29	590'434.48
 AUFWAND / CHARGES		
Zuwendungen / Subsidies		
Fonds zur Herstellung von Orchestermaterialien / Fonds matériels d'orchestre	0.00	4'146.50
Studienpreise / Prix d'Etudes	141'470.30	144'340.35
Staehein Preis / Prix Staehein	6'000.00	6'000.00
Casa Pantrovà	6'100.00	6'100.00
Arbeitsgemeinschaft / Communauté de travail	0.00	0.00
Diverse		
Total	153'570.30	160'586.85
 Tonkünstlerfeste / Fêtes des musiciens suisses		
2013	0.00	250.00
2014	448.65	119'908.00
2015	8'684.00	0.00
Total	9'132.65	120'158.00
zu übertragen / à reporter	162'702.95	280'744.85

Übertrag / Report	162'702.95	280'744.85
Ordentliche Aufgaben / Activités ordinaires		
Informationen an Mitglieder / Service d'info. aux membres	22'033.65	19'040.85
Internetseite / Site internet	1'642.17	2'073.80
Grafik / Graphisme (Flyer)	0.00	0.00
Agenda Musik / Agenda Musique	3'432.75	3'649.05
Beitrag Dissonanz / Participation Dissonance	35'000.00	40'000.00
Defizitbeitrag Dissonanz / Part. déficit Dissonance	0.00	48'599.44
Beiträge an Verbände / Cotisations à des associations	10'730.00	9'080.00
Public Relations	4'955.95	6'117.80
Total	77'794.52	128'560.94
Vorstand / Comité	5645.15	7'115.85
Total erbrachte Leistungen / prestations fournies	246'142.62	416'421.64
Administrativer Aufwand / Charges administratives		
Saläre und Sozialleistungen / Salaires et charges sociales	221'521.40	209'562.40
In Rechnung gestellte Leistungen / Prestations facturés	-22'000.00	-22'000.00
Miete / Loyer	10'000.00	10'000.00
Bürunkosten / Frais de bureau	6'699.10	6'763.50
Informatik / Informatique	2'211.00	2'273.00
Administrativer Aufwand / Frais administratifs	1'788.84	2'024.47
Generalversammlung / Assemblée générale	1'722.95	1'416.55
Revisor / Réviseur	2'160.00	2'160.00
Kursdifferenzen / Différences de cours	112.59	1'596.57
Total	224'215.88	213'796.49
Total Aufwand / Charges	470'358.50	630'218.13
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire	319.79	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire		39'783.65

DISSONANCE

BILANZ per 31. Dezember 2015 (mit Vorjahresvergleich)
BILAN au 31 décembre 2015 (avec exercice précédent comparé)

AKTIVEN / ACTIF	31.12.2015	31.12.2014
Postcheckkonto / Compte de chèques postaux	27'510.55	746.25
Bankguthaben / Avoir en banque	1'225.86	1'813.51
Debitoren / Débiteurs	2'333.60	5'387.93
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	17'953.85	28'757.63
Total Aktiven / Actif	49'023.86	36'705.32
 PASSIVEN / PASSIF		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	24'513.32	17'646.25
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire reporté	5'451.47	-
Eigenkapital / Capitaux propres	19'059.07	19'059.07
Total Passiven / Passif	49'023.86	36'705.32

ERFOLGSRECHNUNG 2015 (mit Vorjahresvergleich)
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2015 (avec exercice précédent comparé)

EINNAHMEN / RECETTES	2015	2014
Verkauf Zeitschrift / Vente journal	10'784.90	11'500.08
Inserate / Annonces	17'160.85	14'032.00
Debitorenverluste / Pertes sur débiteurs	-360.80	-259.50
Gönnerbeiträge / Contributions de soutien	3'160.00	5'000.00
Bankzinsen / Intérêts bancaires	0.05	2.15
Beiträge Hochschulen / Participation Hautes Ecoles	78'000.00	78'000.00
Beiträge Sondernummern / Participation numéro spécial	15'000.00	-
Beitrag STV / Participation ASM	35'000.00	40'000.00
Andere Subventionen / Autres subventions	15'000.00	10'000.00
Total Einnahmen / Recettes	173'745.00	158'274.73
 AUSGABEN / CHARGES		
Autorenhonorare / Honoraires auteurs	13'712.56	20'070.04
Komposition / Composition	18'360.00	26'775.00
Druck / Impression	25'640.60	46'221.70
Übersetzungen / Traductions	3'200.00	5'403.40
Versandkosten / Frais d'envoi	5'710.90	6'698.50
Löhne und Sozialleistungen / Salaires et charges sociales	101'260.85	112'286.30
Administrativer Aufwand / Frais administratifs	408.62	555.23
Webseite, Werbung / Site Web, Publicité	-	864.00
Total Ausgaben / Charges	168'293.53	218'874.17
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire reporté	5'451.47	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire		60'599.44
Beitrag Defizit Redaktion / Part. déficit rédaction		12'000.00
Beitrag Defizit STV / Part. déficit ASM		48'599.44
Resultat / Résultat		-

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de fondation de la Fondation de la caisse de secours de l'Association Suisse des Musiciens à Lausanne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) de la **Fondation de la caisse de secours de l'Association Suisse des Musiciens** à Lausanne pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2015**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

GF Audit SA



Alberto Imondi

Expert-réviseur agréé ASR
N°108'832
(Réviseur responsable)



Mathieu Mas

Expert-réviseur agréé ASR
N°107'690

Blonay, le 30 mai 2016

Annexe :

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)

**STIFTUNG «HILFSKASSE»
FONDATION «CAISSE DE SECOURS»**

**BILANZ per 31. Dezember 2015 (mit Vorjahresvergleich)
BILAN au 31décembre 2015 (avec exercice précédent comparé)**

AKTIVEN / ACTIF	31.12.2015	31.12.2014
Bankguthaben / Banque	95'241.59	395'790.81
Wertschriften / Titres	370'914.00	72'488.00
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	560.00	3'274.55
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	5'274.53	2'000.00
Total Aktiven / Actif	471'990.12	473'553.36
PASSIVEN / PASSIF		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	0.00	0.00
Eigenkapital / Capitaux propres		
Kapital / Capital 01.01.2015	473'553.36	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire 2015	<u>-1'563.24</u>	
Kapital / Capital	471'990.12	473'553.36
Total Passiven / Passif	471'990.12	473'553.36

**ERFOLGSRECHNUNG 2015 (mit Vorjahresvergleich)
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2015 (avec exercice précédent comparé)**

EINNAHMEN / RECETTES	2015	2014
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int. bancaires	1'634.20	3'476.10
Kursdifferenzen / Différences de cours	1'727.75	0.00
Total Einnahmen / Recettes	3'361.95	3'476.10
AUSGABEN / CHARGES		
Unterstützungen / Subsidies	3'000.00	2'500.00
Bankspesen / Frais bancaires	977.17	391.87
Kursdifferenzen / Différences de cours	0.00	1'779.00
Diverses / Divers	948.02	1'448.00
Total Ausgaben / Charges	4'925.19	6'118.87
 Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire	 -1'563.24	 -2'642.77

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de fondation de la FONDATION MAURICE SANDOZ ET MARGUERITE DE REDING à Fribourg

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) de la **FONDATION MAURICE SANDOZ ET MARGUERITE DE REDING** à Fribourg pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2015**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

GF Audit SA

Alberto Imondi
Expert-réviseur agréé ASR
N°108'832
(Réviseur responsable)



Mathieu Mas
Expert-réviseur agréé ASR
N°107'690

Blonay, le 18 mai 2016

Annexe :

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)

**STIFTUNG MAURICE SANDOZ / MARGUERITE DE REDING
FONDATION MAURICE SANDOZ / MARGUERITE DE REDING**

**BILANZ per 31. Dezember 2015 (mit Vorjahresvergleich)
BILAN au 31 décembre 2015 (avec exercice précédent comparé)**

AKTIVEN / ACTIF	31.12.2015	31.12.2014
Bankguthaben / Avoir en banque	229'452.82	52'131.61
Wertschriften / Titres	118'460.00	278'149.00
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	1'037.45	2'922.80
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	2'922.83	0.00
Total Aktiven / Actif	351'873.10	333'203.41
PASSIVEN / PASSIF		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	8'053.30	7'054.00
Eigenkapital / Capitaux propres		
Kapital / Capital 01.01.2015	326'149.41	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire 2015	<u>17'670.39</u>	
Kapital / Capital	343'819.80	326'149.41
Total Passiven / Passif	351'873.10	333'203.41

**ERFOLGSRECHNUNG 2015 (mit Vorjahresvergleich)
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2015 (avec exercice précédent comparé)**

EINNAHMEN / RECETTES	2015	2014
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	3'649.73	3'423.80
Kursdifferenzen / Différences de cours	15'800.50	0.00
Total Einnahmen / Recettes	19'450.23	3'423.80
AUSGABEN / CHARGES		
Bankspesen / Frais bancaires	780.54	1'159.40
Diverses / Divers	999.30	1'664.00
Kursdifferenzen / Différences de cours	0.00	1'368.00
Zuwendungen / Subsidies	0.00	4'000.00
Total Ausgaben / Charges	1'779.84	8'191.40
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire	17'670.39	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire		-4'767.60

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de fondation de la Fondation Hermann Suter à Lausanne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) de la **Fondation Hermann Suter** à Lausanne pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2015**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

GF Audit SA

Alberto Imondi
Expert-réviseur agréé ASR
N°108'832
(Réviseur responsable)



Mathieu Mas
Expert-réviseur agréé ASR
N°107'690

Blonay, le 30 mai 2016

Annexe :

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)

**HERMANN SUTER-STIFTUNG
FONDATION HERMANN SUTER**

**BILANZ per 31. Dezember 2015 (mit Vorjahresvergleich)
BILAN au 31 décembre 2015 (avec exercice précédent comparé)**

AKTIVEN / ACTIF	31.12.2015	31.12.2014
Bankguthaben / Avoir en banque	46'869.41	167'453.06
Wertschriften / Titres	271'917.00	115'293.00
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	868.03	5'663.96
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	5'663.93	0.00
Total Aktiven / Actif	325'318.37	288'410.02
PASSIVEN / PASSIF		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	0.00	0.00
Eigenkapital / Capitaux propres		
Kapital / Capital 01.01.2015	288'410.02	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire 2015	<u>36'908.35</u>	
Kapital / Capital	325'318.37	288'410.02
Total Passiven / Passif	325'318.37	288'410.02

**ERFOLGSRECHNUNG 2015 (mit Vorjahresvergleich)
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2015 (avec exercice précédent comparé)**

EINNAHMEN / RECETTES	2015	2014
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	2'492.85	5'560.95
Kursdifferenz / Différence de cours	36'304.20	0.00
Total Einnahmen / Recettes	38'797.05	5'560.95
AUSGABEN / CHARGES		
Zuwendungen / Subsidies	0.00	0.00
Bankspesen / Frais bancaires	970.70	637.92
Diverses / Divers	918.00	1'448.00
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	0.40
Total Ausgaben / Charges	1'888.70	2'086.32
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire	36'908.35	3'474.63

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de fondation du Fonds suisse pour des bourses musicales à Lausanne et du legs N. Bloemendaal

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*) du **Fonds suisse pour des bourses musicales à Lausanne et du legs N. Bloemendaal** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2015**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

GF Audit SA

Alberto Imondi
Expert-réviseur agréé ASR
N°108'832
(Réviseur responsable)



Mathieu Mas
Expert-réviseur agréé ASR
N°107'690

Blonay, le 30 mai 2016

Annexes :

- Comptes annuels (*bilan, compte de profits et pertes*)
- Comptes annuels legs N. Bloemendaal (*bilan, compte de profits et pertes*)

**FONDS SUISSE POUR DES BOURSES MUSICALES
SCHWEIZERISCHER STIPENDIENFONDS FÜR MUSIKSTUDIEN**

**BILANZ per 31. Dezember 2015 (mit Vorjahresvergleich)
BILAN au 31 décembre 2015 (avec exercice précédent comparé)**

AKTIVEN / ACTIF	31.12.2015	31.12.2014
Bankguthaben / Avoir en banque	14'558.83	6'523.28
Wertschriften / Titres	74'250.00	75'000.00
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	0.00	315.00
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	12'548.81	20'873.15
Total Aktiven / Actif	101'357.64	102'711.43
 PASSIVEN / PASSIF		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	0.00	15.34
Eigenkapital / Capitaux propres		
Kapital / Capital 01.01.2015	102'696.09	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire 2015	<u>-1'338.45</u>	
Kapital / Capital	101'357.64	102'696.09
Total Passiven / Passif	101'357.64	102'711.43

**ERFOLGSRECHNUNG 2015 (mit Vorjahresvergleich)
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2015 (avec exercice précédent comparé)**

EINNAHMEN / RECETTES	2015	2014
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	0.25	900.00
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	1'327.50
Total Einnahmen / Recettes	0.25	2'227.50
 AUSGABEN / CHARGES		
Zuwendungen / Subsidies	0.00	0.00
Divers	524.00	536.50
Frais bancaires	64.70	1.00
Kursdifferenz / Différence de cours	750.00	0.00
Total Ausgaben / Charges	1'338.70	537.50
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire	-1'338.45	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire		1'690.00

FONDS SUISSE POUR DES BOURSES MUSICALES – N. Bloemendaal
SCHWEIZERISCHER STIPENDIENFONDS FÜR MUSIKSTUDIEN – N. Bloemendaal

BILANZ per 31. Dezember 2015 (mit Vorjahresvergleich)
BILAN au 31 décembre 2015 (avec exercice précédent comparé)

AKTIVEN / ACTIF	31.12.2015	31.12.2014
Bankguthaben / Avoir en banque	12'599.76	11'780.76
Wertschriften / Titres	118'800.00	118'800.00
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	0.00	504.00
Transitorische Aktiven / Actifs de régularisation	0.00	15.34
Total Aktiven / Actif	131'399.76	131'100.10
PASSIVEN / PASSIF		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Transitorische Passiven / Passifs de régularisation	10'191.86	9'368.20
Eigenkapital / Capitaux propres		
Kapital / Capital 01.01.2015	121'731.90	
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire 2015	<u>-524.00</u>	
Kapital / Capital	121'207.90	121'731.90
Total Passiven / Passif	131'399.76	131'100.10

ERFOLGSRECHNUNG 2015 (mit Vorjahresvergleich)
COMPTE DE PROFITS ET PERTES pour l'exercice 2015 (avec exercice précédent comparé)

EINNAHMEN / RECETTES	2015	2014
Wertschriften- und Bankzinsen / Coupons + int.bancaires	0.00	1'440.00
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	924.00
Total Einnahmen / Recettes	0.00	2'364.00
AUSGABEN / CHARGES		
Zuwendungen / Subsidies	0.00	0.00
Kursdifferenz / Différence de cours	0.00	0.00
Divers	524.00	536.50
Total Ausgaben / Charges	524.00	536.50
Ausgabenüberschuss / Excédent déficitaire	-524.00	
Einnahmenüberschuss / Excédent bénéficiaire		1'827.50